

Изменение 1

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад**Педру Силва Перейра**

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018**Предложение за резолюция**
Параграф 1*Предложение за резолюция*

1. счита, че това споразумение е от голямо двустранно и глобално стратегическо значение **и представлява навременен сигнал в подкрепа на отворената и справедлива търговия, основана на правила и ценности, като в същото време насърчава високи стандарти, особено в областта на околната среда, безопасността на храните, защитата на потребителите и трудовите права, във времена на сериозни протекционистки предизвикателства пред международния ред; предупреждава, че протекционизмът не е вариант и че статуквото в търговската политика вече не е обосновано;**

Изменение

1. счита, че това споразумение е от голямо двустранно и глобално стратегическо значение; **отбелязва обаче, че в настоящия контекст на спешна необходимост от изпълнение на Програмата на ООН до 2030 г. за устойчиво развитие, на растящ протекционизъм и оправдани опасения на гражданите за несправедлива глобализация, статуквото в търговската политика вече не може да се поддържа; съжалева, че Комисията подценява едно такова предизвикателство и счита, че това ССТ е пропусната възможност ЕС подходящо да преориентира своята търговска политика;**

Or. en

Изменение 2

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад**Педру Силва Перейра**

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018**Предложение за резолюция**
Параграф 8*Предложение за резолюция*

8. *подчертава факта, че споразумението насърчава най-добрите практики за осигуряване на безопасни и висококачествени храни и продукти за потребителите; подчертава, че нищо в споразумението не възпрепятства прилагането на принципа на предпазните мерки в ЕС в съответствие с Договора за функционирането на Европейския съюз; приветства включването на ясно позоваване на подхода на предпазните мерки в споразумението; подчертава, че споразумението при никакви обстоятелства не трябва да застрашава точно, разбираемо и отговарящо на изискванията на ЕС етикетирание на храните; призовава и двете страни да засилят мерките за защита на потребителите и за гарантиране на благосъстоянието на потребителите и безопасността на храните при прилагането на споразумението и призовава Комисията да включва конкретни и строги разпоредби относно защитата на потребителите във всички бъдещи търговски споразумения на ЕС;*

Изменение

8. *припомня, че принципът на предпазните мерки, въпреки че е залегнал в Договорите на ЕС, не е подходящо защитен, защото настоящите многостранни и двустранни търговски споразумения не осигуряват пълно юридическо признаване; припомня освен това, че ЕС вече загуби два съдебни спора в СТО, свързани с принципа на предпазните мерки^{1a} и изразява загриженост за евентуален възпиращ ефект върху бъдещите регулаторни мерки на ЕС; изразява съжаление, че Комисията не успя да установи подходящи стандарти за защита на принципа на предпазните мерки в СИП и подчертава, че това следва да бъде основен настъпателен интерес на ЕС във всички настоящи и бъдещи търговски преговори; призовава и двете страни да засилят мерките за защита на потребителите и за гарантиране на благосъстоянието на потребителите и безопасността на храните при прилагането на споразумението и призовава Комисията да включва конкретни и строги разпоредби относно защитата на потребителите във всички бъдещи търговски споразумения на ЕС;*

***1^a ЕО - Одобряване и пускане на пазара
на биотехнологични продукти DS291,
ЕС-Хормони DS26.***

Or. en

Изменение 3

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад**Педру Силва Перейра**

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018**Предложение за резолюция**
Параграф 9*Предложение за резолюция*

9. подчертава, ангажираността и на двете страни за осигуряване на високо равнище на защита на околната среда и на трудовите права и че тези високи стандарти не следва да се разглеждат като търговски бариери, като същевременно отбелязва, че в споразумението също така се посочва ясно, че трудовите и екологичните стандарти не могат да бъдат смекчавани или занижавани с цел привличане на търговия и инвестиции; припомня Цел за устойчиво развитие № 5 от Програмата до 2030 г. за устойчиво развитие на ООН; приветства факта, че както Япония, така и ЕС се придържат към Декларацията от Буенос Айрес относно жените и търговията и призовава двете страни силно да засилят ангажиментите си в областта на равенството между половете и търговията в контекста на споразумението, включително правото на равно заплащане; **очаква ЕС и Япония да предприемат всички необходими мерки** за изпълнение на целите за устойчиво развитие **във всички свои действия**, включително **чрез изпълнението** на това споразумение; изисква от Комисията да направи последваща оценка на въздействието на изпълнението на

Изменение

9. подчертава, ангажираността и на двете страни за осигуряване на високо равнище на защита на околната среда и на трудовите права и че тези високи стандарти не следва да се разглеждат като търговски бариери, като същевременно отбелязва, че в споразумението също така се посочва ясно, че трудовите и екологичните стандарти не могат да бъдат смекчавани или занижавани с цел привличане на търговия и инвестиции; припомня Цел за устойчиво развитие № 5 от Програмата до 2030 г. за устойчиво развитие на ООН; приветства факта, че както Япония, така и ЕС се придържат към Декларацията от Буенос Айрес относно жените и търговията и призовава двете страни силно да засилят ангажиментите си в областта на равенството между половете и търговията в контекста на споразумението, включително правото на равно заплащане; **счита, че ССТ не следва да бъдат самоцел, а по-скоро средство за постигане и** изпълнение на целите за устойчиво развитие, включително на **Парижкото споразумение**; изисква от Комисията да направи последваща оценка на въздействието **върху устойчивото развитие три години след старта** на

споразумението;

изпълнението на споразумението **и**
редовно след това, за да гарантира, че
СИП е съвместимо с целите за
устойчиво развитие;

Or. en

Изменение 4

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад**Педру Силва Перейра**

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018**Предложение за резолюция**
Параграф 10*Предложение за резолюция*

10. приветства ангажимента за ефективно прилагане на Парижкото споразумение за борба с изменението на климата и други многостранни споразумения в областта на околната среда, както и за устойчиво управление на горите (включително борбата с незаконната сеч) и рибарството (борбата с незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов); подчертава, че законодателството и стандартите на ЕС остават в сила за продукти, внасяни на пазара на ЕС, и по-специално, че Регламентът на ЕС относно дървения материал (Регламент (ЕС) № 995/2010) забранява пускането на незаконен дървен материал на пазара на ЕС и установява система за задължителна надлежна проверка; призовава двете страни **да си сътрудничат** тясно в рамките на главата за устойчиво развитие, **да обменят най-добри практики и да засилят прилагането на законодателството по тези въпроси, включително по отношение на най-ефективните мерки за борба с незаконната сеч и за предотвратяване на износа на незаконно добит дървен материал от ЕС в Япония;**

Изменение

10. приветства ангажимента за ефективно прилагане на Парижкото споразумение за борба с изменението на климата и други многостранни споразумения в областта на околната среда, както и за устойчиво управление на горите (включително борбата с незаконната сеч) и рибарството (борбата с незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов); подчертава, че законодателството и стандартите на ЕС остават в сила за продукти, внасяни на пазара на ЕС, и по-специално, че Регламентът на ЕС относно дървения материал (**EUTR**) (Регламент (ЕС) № 995/2010) забранява пускането на незаконен дървен материал на пазара на ЕС и установява система за задължителна надлежна проверка; призовава двете страни **незабавно да започнат** тясно **сътрудничество** в рамките на главата за устойчиво развитие, **с цел приемането без забавяне от страна на Япония на законодателство, еквивалентно на EUTR; изразява съжаление за решението на Комисията да не изиска спирането на китолова в рамките на преговорите;**

Or. en

Изменение 5

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад**Педру Силва Перейра**

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018**Предложение за резолюция**
Параграф 13*Предложение за резолюция*

13. припомня, че Съдът на Европейския съюз заявява в параграф 161 от Становище 2/15 относно Споразумението за свободна търговия между ЕС и Сингапур, че главите относно търговията и устойчивото развитие имат пряк и незабавен ефект върху търговията и че нарушението на разпоредбите за устойчиво развитие упълномощава другата страна да прекрати или временно да спре либерализацията, предвидена в други разпоредби на споразумението за свободна търговия; **приветства включването на клауза за преразглеждане в главата относно търговията и устойчивото развитие и призовава и двете страни да използват правилно и своевременно тази клауза, за да изпълнят поетите ангажименти и да подобрят изпълняемостта и ефективността на разпоредбите в областта на труда и околната среда, включително разглеждането, измежду различните методи за правоприлагане, на механизъм, основан на санкции, като крайна мярка; призовава и двете страни да не изчакват задействането на клаузата за преразглеждане, за да предприемат стъпки за ефективно прилагане, с цел гарантиране на**

Изменение

13. **припомня, че целта на главите за търговия и устойчиво развитие е да се гарантира, че търговските споразумения допринасят за постигането на целите за устойчиво развитие и счита, че в съответствие с тази цел тези глави следва да се прилагат напълно, както другите части на ССТ; припомня, че Съдът на Европейския съюз заявява в параграф 161 от Становище 2/15 относно Споразумението за свободна търговия между ЕС и Сингапур, че главите относно търговията и устойчивото развитие имат пряк и незабавен ефект върху търговията и че нарушението на разпоредбите за устойчиво развитие упълномощава другата страна да прекрати или временно да спре либерализацията, предвидена в други разпоредби на споразумението за свободна търговия; призовава Комисията незабавно да активира клаузата за преразглеждане от главата за търговия и устойчиво развитие на СИП, както и да преразгледа своя общ подход към всички ССТ, с цел въвеждане клаузи за спиране на търговските преференции или други видове санкции в случай на нарушения на ангажиментите;**

водещата роля на СИП по отношение на предоставянето на възможно най-висока степен на защита; призовава Комисията да наблюдава ангажиментите, поети в главата за търговия и устойчиво развитие, и да си сътрудничи с Япония по тяхното изпълнение, като надгражда изготвените от Комисията неофициален документ от 15 точки относно търговията и устойчивото развитие;

Or. en

Изменение 6

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад**Педру Силва Перейра**

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018**Предложение за резолюция**
Параграф 14*Предложение за резолюция*

14. подчертава **факта**, че **СИП потвърждава** правото на органите на държавите членки да определят изцяло, предоставят и регулират обществените услуги на местно, регионално или национално равнище **и** че **предвиденият в споразумението отрицателен списък не възпрепятства правителствата да връщат всяка приватизирана услуга обратно в обществения сектор или свободно да развиват нови обществени услуги; счита, че по принцип използването на подхода на положителния списък съгласно Общото споразумение за търговия и услуги на СТО (ГАТС) е за предпочитане; отбелязва ангажимента, поет от двете страни в СИП, за защита на публичното управление на водните ресурси като част от общото освобождаване на обществените услуги;**

Изменение

14. подчертава, че **ССТ следва да защитава** правото на органите на държавите членки да определят изцяло, предоставят и регулират обществените услуги на местно, регионално или национално равнище; **счита, че отрицателният списък ограничава правото на регулиране, защото изисква от националните органи да предвидят по време на воденето на преговорите всички бъдещи регулаторни нужди и че клаузите за запазване на съществуващото положение и клаузите за задържане забраняват по принцип възстановяването на по-малко благоприятни равнища на либерализация; изисква от Комисията да се върне към подхода на положителния списък във всички текущи и бъдещи преговори;**

Or. en

5.12.2018

A8-0367/7

Изменение 7

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад

Педру Силва Перейра

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018

Предложение за резолюция
Точка 14 а (нова)

Предложение за резолюция

Изменение

14а. *счита, че настоящата клауза за дейности от обществен интерес не предоставя цялостна и адекватна защита на правото на регулиране на обществените услуги, както*
Парламентът вече посочи в свои предходни резолюции¹⁶; настоятелно призовава Комисията да обмисли възможността за преразглеждане своя подход с оглед изключване на услугите от общ интерес и услугите от общ икономически интерес от всички ССТ въз основа на „клауза за обществените услуги“, изрично следваща принципите на Договорите на ЕС;

¹⁶*Резолюция на Европейския парламент от 3 февруари 2016 г., съдържаща препоръки към Европейската комисия във връзка с преговорите относно Споразумението по търговията с услуги (2015/2233(INI)), P8_TA(2016)0041.*

Or. en

Изменение 8

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад**Педру Силва Перейра**

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018**Предложение за резолюция**
Параграф 17*Предложение за резолюция*

17. подчертава, че споразумението **запазва** суверенното право на регулиране на финансовия и банковия сектор от съображения за пруденциалност и надзор; **призовава** и **двамата партньори да използват финансовия регулаторен форум за подобряване на световната финансова система;**

Изменение

17. подчертава, че споразумението **следва да запази** суверенното право на регулиране на финансовия и банковия сектор от съображения за пруденциалност и надзор **и припомня, че разпоредбите в главата относно финансовите услуги се основават на ГАТС, датиращ от 1995 г.; изразява съжаление, че ЕС е включил финансовите продукти, които бяха в основата на финансовата криза, в списъка на услугите, които ще бъдат либерализирани (т.е. суапове за кредитно изпълнение, обезпечените с активи ценни книжа и деривати, включително фючърси и опции); изразява съжаление, че с това ССТ се пропуска възможността за привеждане на либерализацията на търговията с финансови услуги в съответствие със следкризисните регулаторни модели чрез използване на позитивен списък за финансовите услуги, съгласно препоръките и на Парламента, основани на работата на неговата комисия PANA¹⁶ изразява съжаление за включването на изключително амбициозна разпоредба относно новите финансови услуги, което потвърждава намерението за по-нататъшно либерализиране на финансовия сектор в противоречие**

*със следкризисния подход на по-скоро
ограничаване на финансовите
иновации;*

*¹⁶Препоръка на Европейския
парламент от 13 декември 2017 г. до
Съвета и Комисията след
разследването във връзка с
изпирането на пари, избягването на
данъци и данъчните измами
(2016/3044(RSP)), P8_TA-
PROV(2017)0491*

Or. en

Изменение 9

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад**Педру Силва Перейра**

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018**Предложение за резолюция**
Параграф 19*Предложение за резолюция*

19. подчертава, че регулаторното сътрудничество е доброволно, и че то по никакъв начин **не** ограничава правото на регулиране; припомня, че съответните разпоредби трябва да се прилагат при пълно зачитане на прерогативите на съзакондателите; **приветства факта**, че **в главата** за регулаторното сътрудничество ясно се посочва, че принципите, установени в ДФЕС, като например **принципа** на предпазните мерки, трябва да бъдат изцяло спазвани;

Изменение

19. подчертава, че регулаторното сътрудничество е доброволно, и че то **не следва** по никакъв начин **да** ограничава правото на регулиране; припомня, че съответните разпоредби трябва да се прилагат при пълно зачитане на прерогативите на съзакондателите; **подчертава разпоредбата в главата относно регулаторното сътрудничество, че регулаторните мерки не могат да представляват скрита пречка за търговията, която води до претегляне и балансиране между това, което е пропорционално и необходимо, от една страна, и това, което може да бъде легитимна цел на политиката, от друга страна; изразява загриженост, че регулаторното сътрудничество в рамките на ССТ рискува да наклони крехкото равновесие между регулирането на обществения интерес и премахването на търговските бариери в полза на последното; изразява съжаление, че разпоредбите в тази глава, в които ясно се посочва, че принципите, установени в ДФЕС, като например **принципът** на предпазните мерки, трябва да бъдат изцяло спазвани, **се отнасят само до регулаторното****

сътрудничество, въпреки че най-критичните разпоредби са в главите за санитарните и фитосанитарните мерки и за техническите пречки пред търговията;

Or. en

5.12.2018

A8-0367/10

Изменение 10

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад

Педру Силва Перейра

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018

Предложение за резолюция Параграф 20

Предложение за резолюция

20. призовава за прозрачност на функционирането на комисията за регулаторно сътрудничество и за подходящо участие на всички заинтересовани страни, по-специално на синдикалните организации и организациите на гражданското общество, което следва да се разглежда като предпоставка за укрепване на общественото доверие в споразумението и последиците от него; подчертава, че Парламентът следва **редовно** да бъде информиран относно решенията, взети в рамките на комисията за регулаторно сътрудничество;

Изменение

20. призовава за прозрачност на функционирането на комисията за регулаторно сътрудничество и за подходящо участие на всички заинтересовани страни, по-специално на синдикалните организации и организациите на гражданското общество, което следва да се разглежда като предпоставка за укрепване на общественото доверие в споразумението и последиците от него; подчертава, че Парламентът следва да бъде **систематично** информиран относно решенията, взети в рамките на комисията за регулаторно сътрудничество, **както и преди и след всяко заседание на форума за регулаторно сътрудничество по СИП**;

Or. en

Изменение 11

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад

A8-0367/2018

Педру Силва Перейра

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

Предложение за резолюция
Параграф 21*Предложение за резолюция**Изменение*

21. отбелязва, че продължават преговорите по отделно инвестиционно споразумение, **които Парламентът** *ще наблюдава отблизо; отбелязва, че Комисията е въвела съдебна система в областта на инвестициите в споразумения с други партньори, в очакване на създаването на многостранен инвестиционен съд; отново заявява, че старият механизъм за уреждане на спорове между частни инвеститори и държави е неприемлив и че няма мандат за връщане към него;*

21. отбелязва, че продължават преговорите по отделно инвестиционно споразумение; отбелязва, че система на инвестиционен съд **ще запази високи равнища на защита** на инвестициите **без съответните задължения на инвеститорите, въз основа на съществени права на инвеститорите, които системно отслабват правото на страните да регулират и преследват легитимни цели на публичната политика; подчертава, че системата на инвестиционния съд не води до реформа на най-проблематичните материалноправни разпоредби на защитата на чуждестранните инвестиции и по-специално принципите на „непряко отчуждаване“, „оправдани правни очаквания“ и „справедливо и равноправно третиране“;**

Or. en

5.12.2018

A8-0367/12

Изменение 12

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад

Педру Силва Перейра

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018

Предложение за резолюция
Параграф 21 а (нова)

Предложение за резолюция

Изменение

***21 а. призовава Комисията да спре
преговорите за постигане на
споразумение за защита на
инвестициите;***

Or. en

5.12.2018

A8-0367/13

Изменение 13

Клаус Бухнер, Яник Жадо
от името на групата Verts/ALE

Доклад

Педру Силва Перейра

Споразумение за икономическо партньорство между ЕС и Япония (резолюция)
2018/0091M(NLE)

A8-0367/2018

Предложение за резолюция
Параграф 25 а (нова)

Предложение за резолюция

Изменение

25 а. отбелязва подобренията по отношение на прозрачността, достъпа до документи и участието на гражданското общество в търговските преговори през настоящия парламентарен мандат; отправя искане за систематично предоставяне на пълен достъп до консолидираните преговорни текстове на всички членове на Европейския парламент и призовава Комисията винаги да настоява и да дава приоритет на оповестяването и публикуването на тези документи във всички преговори;

Or. en